



GIMA

**TIRALATTE NEW MAMILAT
NEW MAMILAT BREAST - PUMP
TIRE – LAIT NEW MAMILAT
MILCHPUMP NEW MAMILAT
MAMADERA NEW MAMILAT**



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



**MANUALE D'USO
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
HANDBUCH
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

CE 0123

NEW MAMILAT è una pompa a depressione, ad alimentazione elettrica 230V~, da utilizzarsi per il prelievo di latte materno dal seno. Particolarmente adatto per l'impiego ospedaliero in reparti di maternità e / o per l'impiego a domicilio. Dispositivo progettato per offrire facilità di trasporto e impiego non continuo.

M28148 –M-Rev.4.10.07

GIMA S.p.A. – Via Monza, 102 – 20060 Gessate (MI) – Italia

ITALIA: Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167

e-mail: gima@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. +39 02 953854209/221/225 – Fax. +39 02 95380056

e-mail: export@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

Il dispositivo deve essere fatto riposare 40 minuti ogni 20 minuti di funzionamento.
Costruito con corpo in materiale plastico ad elevato isolamento termico ed elettrico in conformità alle normative di sicurezza europee di recente istituzione. Fornito con n°2 bocchetti in policarbonato provvisti di tettarella e coppetta tiralatte. Dotato di regolatore di aspirazione e vuotometro posti sul pannello frontale.

AVVERTENZE GENERALI



PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO



L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO E' RISERVATO A PERSONALE QUALIFICATO



**NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO.
PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA S.p.A.**







NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI

1. All'apertura dell'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio, prestando particolare attenzione alla presenza di danni alle parti plastiche, che possono rendere accessibili parti interne dell'apparecchio sotto tensione, e a rotture e/o spellature del cavo di alimentazione. **In tali casi non collegare la spina alla presa elettrica. Effettuare tali controlli prima di ogni utilizzo.**
2. Prima di collegare l'apparecchio verificare sempre che i dati elettrici indicati sull'etichetta dati e il tipo di spina utilizzato, corrispondano a quelli della rete elettrica a cui si intende connetterlo.
3. Nel caso la spina in dotazione all'apparecchio sia incompatibile con la presa della rete elettrica, rivolgersi a personale qualificato per la sostituzione della spina con altra di tipo adatto. In generale, è sconsigliabile l'utilizzo di adattatori, semplici o multipli e/o prolunghe. Qualora il loro utilizzo fosse indispensabile, è necessario utilizzare tipi conformi alle norme di sicurezza, facendo comunque attenzione a non superare i limiti massimi di alimentazione sopportati, che sono indicati sugli adattatori e sulle prolunghe.
4. Rispettare le norme di sicurezza indicate per le apparecchiature elettriche ed in particolare:
 - Utilizzare solo accessori e componenti originali;
 - Utilizzare il dispositivo medico sempre con il filtro antibatterico;
 - Non immergere mai l'apparecchio in acqua;
 - Posizionare l'apparecchio su superfici piane e stabili;
 - Posizionare l'apparecchio in modo da evitare di occluderne le prese d'aria poste sul retro;
 - Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui presenti miscele anestetiche infiammabili con aria, con ossigeno o protossido d'azoto;
 - Evitare di toccare l'apparecchio con mani bagnate e comunque evitare sempre che l'apparecchio venga a contatto con liquidi;
 - Evitare che bambini e / o incapaci possano utilizzare il dispositivo senza la dovuta sorveglianza;
 - Non lasciare collegato l'apparecchio alla presa di alimentazione quando non utilizzato;
 - Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina, ma impugnare quest'ultima con le dita per estrarla dalla presa di rete;
 - Conservare ed utilizzare l'apparecchio in ambienti protetti dagli agenti atmosferici e a distanza da eventuali fonti di calore;
5. Per operazioni di riparazione rivolgersi esclusivamente ad servizio tecnico GIMA S.p.A. oppure a centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiede l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del dispositivo
6. **Questo apparecchio deve essere destinato esclusivamente all'uso per cui è stato progettato e come descritto all'interno del presente manuale.** Ogni uso diverso da quello cui l'apparecchio è destinato è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; il costruttore non può essere considerato responsabile per danni causati da un improprio, erroneo e/od irragionevole o se l'apparecchio è utilizzato in impianti elettrici non conformi alle vigenti norme di sicurezza.
7. Il dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento;
8. Lo smaltimento degli accessori e del dispositivo medico deve essere eseguito secondo le specifiche legislazioni vigenti in ogni paese;

CARATTERISTICHE TECNICHE

TIPOLOGIA (Direttiva 93/42/EEC)	Dispositivo Medico Classe IIa	
MODELLO	NEW MAMILAT	
UNI EN ISO 10079-1	MEDIO VUOTO / BASSO FLUSSO	
ALIMENTAZIONE	230V~ / 50Hz	110V~ / 60Hz (no CE 0123)
POTENZA ASSORBITA	184 VA	105VA
FUSIBILE	F 1 x 1.6A 250V	F 1 x 4A 250V
ASPIRAZIONE MASSIMA (senza connessione biberon)	-33kPa (-0.33 Bar)	
FLUSSO MASSIMO D'ASPIRAZIONE (senza connessione biberon)	14 l/min	
PESO	2.2Kg	
DIMENSIONI	235 x 190 x 165 mm	
Funzionamento (a 35°C e 110% tensione di funzionamento)	20 min. ON / 40 min. OFF	
CONDIZIONI DI ESERCIZIO	Temperatura ambiente:	5 + 35°C
	Percentuale umidità ambiente:	30 + 75% RH
	Altitudine:	0 + 2000m s.l.m.
CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E TRASPORTO	Temperatura ambiente:	-40+ 70°C
	Percentuale umidità ambiente:	10 + 100% RH

SIMBOLOGIA ADOTTATA SULL'APPARECCHIO

	Apparecchio con Classe di isolamento II
CE 0123	Marchio di conformità alla direttiva 93/42/CEE Prodotto da: CA.MI di Attolini Mario & C. s.n.c. Via Ugo La Malfa n°31 43010 Pilastro (PR) Italia
	Attenzione, consultare il manuale d'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Temperatura di immagazzinamento: -40 + 70 °C
	Apparecchio di tipo B
	Fusibile
~	Corrente alternata
Hz	Frequenza
I	ACCESO
O	SPENTO

Si considerano responsabili in materia di sicurezza, prestazioni ed affidabilità il fabbricante, il montatore, l'installatore o l'importatore solamente se l'impianto elettrico al quale l'apparecchio viene collegato è costruito secondo D.L.46/90.

Guida e dichiarazione del costruttore – Emissione Elettromagnetiche (come richiesto dalla normativa EN 60601-1-2:2001)		
Il tiralatte elettrico NEW MAMILAT è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il Cliente e/o l'utente del tiralatte elettrico NEW MAMILAT devono assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente		
Test di Emissioni	Conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni Irradiate / Condotte CISPR11	Gruppo 1	Il Tiralatte NEW MAMILAT utilizza energia RF solo per la sua funzione Interna. Per tanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.
Emissioni Irradiate / Condotte CISPR11	Classe [B]	Il Tiralatte NEW MAMILAT è adatto per essere usato in tutti gli ambienti, inclusi quelli domestici e quelli connessi direttamente alla rete di distribuzione pubblica che fornisce alimentazione ad ambienti utilizzati per scopi domestici.
Armoniche IEC/EN 61000-3-2	Classe [A]	
Fluttuazioni di tensione / flicker IEC/EN 61000-3-3	Conforme	

Guida e dichiarazione del costruttore – Emissione Elettromagnetiche (come richiesto dalla normativa EN 60601-1-2:2001)		
Il Tiralatte elettrico NEW MAMILAT è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il Cliente e/o l'utente del Tiralatte elettrico NEW MAMILAT devono assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente		
Test di Emissione	Livello di prova	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%
Transitori veloci / burst IEC/EN 61000-4-4	± 2kV alimentazione	L'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedale.
Surge IEC/EN 61000-4-5	± 1kV modo differenziale	L'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedale.
Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione IEC/EN 61000-4-11	5%U _T for 0.5 cycle 40%U _T for 05 cycle 70%U _T for 25 cycle <5%U _T for 5 sec	L'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedale. Se l'utente del tiralatte NEW MAMILAT richiede che l'apparecchio operi in continuazione si raccomanda di utilizzarlo sotto un gruppo di continuità
Campo magnetico IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedale.
Immunità condotte IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (per apparecchi che non sono life – supporting)	-
Immunità irradiate IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life – equipment)	-
Nota U _T è il valore della tensione di alimentazione		

ACCESSORI IN DOTAZIONE

ACCESSORI
Coppetta Tiralatte in PC
Biberon 125cc
Biberon 250cc
Tubi silicone trasparente 6mm x 10mm
FILTRO ANTIBATTERICO
Tappo sicurezza biberon

Il filtro è realizzato in materiale idrofobico e blocca il passaggio dei liquidi che entrano in contatto con esso. Procedere sempre alla sua sostituzione qualora si sospetti possa essere contaminato e/o si bagni o scolorisca.

Se l'aspiratore viene utilizzato su pazienti in situazioni patologiche non note e dove non sia possibile valutare un'eventuale contaminazione indiretta, **sostituire il filtro dopo ogni utilizzo.**

Nel caso invece sia nota la patologia del paziente e/o dove non esista pericolo di contaminazione indiretta, si consiglia la sostituzione del filtro dopo ogni turno di lavoro o comunque ogni mese anche se il dispositivo non viene utilizzato.



NON FARE MAI FUNZIONARE IL DISPOSITIVO SENZA FILTRO ANTIBATTERICO ORIGINALE

PULIZIA ACCESSORI

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare un panno soffice ed asciutto su cui cospargere sostanze detergenti non abrasive e non solventi.

Per disinfettare gli accessori procedere nel seguente modo:

1. Prendere il biberon con la mano, svitare il tappo in senso antiorario e separare il biberon dal tappo.
2. Immergere in apposita soluzione disinfettante i due biberon e i due tappi;
3. Per disinfettare gli accessori è possibile utilizzare alcool denaturato e / o soluzione a base di ipoclorito facilmente reperibile in farmacia.

I due pezzi di tubo al silicone trasparente possono essere inseriti in autoclave dove poter effettuare un ciclo di sterilizzazione.



NON LAVARE, STERILIZZARE O AUTOCLAVARE MAI IL FILTRO ANTIBATTERICO

CONTROLLO PERIODICO DI MANUTENZIONE

L'apparecchio **NEW MAMILAT** non ha alcuna parte che necessiti di manutenzione e/o lubrificazione. Occorre tuttavia effettuare alcuni semplici controlli per la verifica della funzionalità e della sicurezza dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.

Estrarre l'apparecchio dalla scatola e **controllare sempre** l'integrità delle parti plastiche e del cavo di alimentazione che potrebbero essere stati danneggiati durante l'utilizzo precedente.

Collegare quindi il cavo alla rete elettrica e accendere l'interruttore.

Chiudere il bocchettone di aspirazione con un dito, ruotare sino alla posizione di regolazione massima (tutto verso destra) e verificare che l'indicatore del vuotometro raggiunga almeno i -33kPa (-0.33 bar).

Ruotare la manopola del regolatore sino alla posizione di regolazione minima e verificare la presenza di regolazione. Verificare che non si sentano rumori eccessivamente fastidiosi che potrebbero evidenziare un malfunzionamento.

L'apparecchio è protetto da un fusibile di protezione (**F 1 x 1.6A 250V oppure F 1x4A 250V a 110V/60Hz**) situato nella presa di alimentazione sul retro dell'apparecchio. Per la sua sostituzione contattare il servizio tecnico GIMA S.p.A.

Difetto tipo	Causa	Rimedio
1. Mancata aspirazione	Tappo del bocchetto avvitato male	Svitare e riavvitare correttamente nella sede il tappo
2. Mancata aspirazione	Guarnizione del coperchio non in sede	Svitare il tappo e sistemare in maniera corretta la guarnizione
3. Mancata aspirazione causata da fuoriuscita di sostanza	Incrostazioni sul galleggiante	Sostituire il filtro antibatterico
4. Mancato funzionamento del motore (l'interruttore verde rimane acceso)	Intervento del dispositivo termico nel motore	Aspettare un piccolo periodo di tempo che il dispositivo termico si riarmi e poi il motore continua a funzionare
Difetti 1 - 2 - 3 - 4	Nessuno dei rimedi è risultato efficace	Rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza GIMA S.p.A.

Il filtro antibatterico ha la funzione di bloccare l'aspirazione di liquido dopo che venga raggiunto il massimo livello nei due bocchetti biberon.

Se il filtro antibatterico non dovesse funzionare ed entrerebbe del liquido all'interno della macchina sottoporre il dispositivo a manutenzione presso servizio tecnico GIMA S.p.A.



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MALFUNZIONAMENTI, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA S.p.A. GIMA S.p.A. NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO MANOMESSE

ISTRUZIONI PER L'USO

- Collegare il tubo in silicone corto **1** al filtro antibatterico **2** e da quest'ultimo su uno dei due bocchettone del boccetto **3**, l'altro capo del tubo deve essere collegato al bocchettone aspirazione dell'apparecchio **4**.
- Collegare il tubo in PVC **6** all'altro bocchettone del boccetto **5** (biberon 250cc).
- L'altra estremità del tubo va collegata al bocchettone con diametro piccolo della coppetta tiralatte posta sul boccetto.
- Collegare la spina alla presa di rete elettrica.
- Accendere l'interruttore **7**;
- Per ottenere l'aspirazione, chiudere con un dito il bocchettone con diametro grande della coppetta.
- Il boccetto senza coppetta deve essere utilizzato come contenitore di troppo pieno, non deve essere riempito. L'apparecchio deve essere utilizzato su un piano di funzionamento orizzontale.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC:

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettromedicali, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.

NEW MAMILAT breast pump : it's a device working with 230V~ / 50 Hz network electricity equipped with a low pressure pump. The device was made for the aspiration of the maternal milk.
Easily transportable from one maternity ward to another, or for use at home.
To be used for aspirating mother's milk.
Easily portable equipment designed for virtually not continuous use 20 min ON / 40 min. OFF.
Made of highly heat-resistant, electrically insulated plastic material in conformity with the latest European safety standards.
Supplied with two polycarbonate biberon 250cc complete with teats and nipple shields.
Equipped with aspiration regulator, located on the front panel.

GENERAL WARNING



READ INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE



ONLY HIGHLY QUALIFIED STAFF USE RESERVED



**THE INSTRUMENT MUST NOT BE DISASSEMBLED
FOR A TECHNICAL SERVICE ALWAYS CONTACT GIMA S.p.A.**







IMPORTANT SAFETY RULES

1. On opening the packaging, check the integrity of the appliance, paying particular attention to the presence of damage to the plastic parts, which may make access possible to internal live parts and also to breakage and / or peeling of the power supply cable. **In these cases don't connect the plug to the electric socket. Carry out these controls before each use;**
2. before connecting the appliance always check that the electric data indicated on the data label and the type of plug used, correspond to those of the mains electricity to which it's to be connected;
3. If the plug supplied with the appliance is incompatible with the mains electricity socket, contact qualified staff for replacement of the plug with a suitable type. The use of simple or multiple and / or extension adapters is not generally recommended. Whenever their use is indispensable, use those in compliance with safety regulations, however paying attention not to exceed the maximum power supply limits, which are indicated on the adapters and extensions;
4. Respect the safety regulations indicated for electrical appliances and particularly:
 - Only use original accessories and components;
 - The device can be used only with the bacteriological filter;
 - Never immerse the appliance into water;
 - Position the appliance on flat stable surfaces;
 - Position the device in a way that the air inlets on the back aren't obstructed;
 - Never use the device in environments which have anaesthetic mixtures inflammable with air, oxygen or nitric oxide;
 - Don't touch the device with wet hands and always prevent the appliance coming into contact with liquids;
 - Keep off the reach of children or not capable people without supervision;
 - Don't leave the appliance connected to the power supply socket when not in use;
 - Don't pull the power supply cable to disconnect the plug remove the plug from the mains socket correctly;
 - Preserve and use the medical device in environments protected from atmospheric factors and at a distance from heat sources;
5. For repairs, exclusively contact GIMA S.p.A. technical service and request the use of original spare parts. Failure to comply with the above can jeopardise the safety of the device;
6. **This medical device must be destined exclusively for the use for which it has been designed and described in this manual.** Any different use must be considered incorrect and therefore dangerous; the manufacturer cannot be considered liable for damage caused by improper, incorrect and / or unreasonable use or if the appliance is used in electrical plants that are not in compliance with the regulations in force;
7. Particular precautions must be made concerning electromagnetic compatibility. The medical device must be installed and used according to information supplied with the accompanying documents;
8. Instrument and accessories discharging must be done following current law regulations in every country of use.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TPOLOGY (MDD 93/42/EEC)	Dispositivo Medico Classe IIa	
MODEL	NEW MAMILAT	
UNI EN ISO 10079-1	HIGH VACUUM / LOW FLOW	
POWER FEEDING	230V~ / 50Hz	110V~ / 60Hz (no CE 0123)
POWER CONSUMPTION	184VA	105VA
FUSE	F 1 x 1.6A 250V	F 1 x 4A 250V
MAXIMUM SUCTION PRESSURE (without jar)	-33kPa (-0.33 bar)	
MAXIMUM SUCTION FLOW (without jar)	14 l/min	
WEIGHT	2.2 Kg	
SIZE	235 x 190 x 165 mm	
DUTY CYCLE (to 35°C and 110% operating voltage)	20 min ON / 40 min OFF	
WORKING CONDITION	Room temperature:	10 + 40°C
	Room humidity percentage:	20 + 85% RH
	Altitude:	0 + 2000m s.l.m.
CONSERVATION CONDITION AND TRASPORT	Room temperature:	-40+ 70°C
	Room humidity percentage:	10 + 95% RH

SYMBOLS

	Class II isolation equipment
CE 0123	CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC Manufactured by: CA.MI. di Attolini Mario & C. s.n.c. Via Ugo La Malfa n° 31 - 43010 Pilastrò (PR) Italia Warning, consult the instruction manual
	
	To Preserve in place coolness and dry land
	Conservation temperature: -40 + 70°C
	Type B equipment
	Fuse
~	Alternate Current
Hz	Mains Frequency
I	ON
O	OFF

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic Emissions (as request by regulation EN 60601-1-2:2001)		
The Breast-Pump NEW MAMILAT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customers or the user of the Breast-Pump NEW MAMILAT should assure that it's used in such an environment.		
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
Irradiated / Conducted emissions CISPR11	Group 1	The Breast-Pump NEW MAMILAT only used RF energy only for its internal functioning. Therefore its RF emissions are very low and are not cause interference in proximity of any Electronic appliances.
Irradiated / Conducted emissions CISPR11	Class [B]	The Breast-Pump NEW MAMILAT can be used in all environments, including domestic and those connected directly to the public mains distribution that supplies power to environments used for domestic scopes.
Harmonic emissions IEC/EN 61000-3-2	Class [A]	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC/EN 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic Emissions (as request by regulation EN 60601-1-2:2001)		
The Breast-Pump NEW MAMILAT is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customers or the user of the Breast-Pump NEW MAMILAT should assure that it's used in such an environment.		
Immunity Test	Compliance	Electromagnetic environments - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV on contact ± 8kV in air	Floors should be wood, concret or ceramic tile. If floors are coverei with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC/EN 61000-4-4	± 2kV power supply	Mains power quality should be that of a typical commercial environment or hospital
Surge IEC/EN 61000-4-5	± 1kV differential mode	Mains power quality should be that of a typical commercial environment or hospital
Loss of voltage, brief voltage interruptions and variations IEC/EN 61000-4-11	5%U _T for 0.5 cycle 40%U _T for 05 cycle 70%U _T for 25 cycle <5%U _T for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial environment or hospital If the user of Breast-Pump NEW MAMILAT request that the appliance operates continuously, the use of a continuity unit is recommended.
Magnetic field IEC/EN 61000-4-8	3A/m	The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it's sufficiently low.
Conducted Immunity IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (for appliances that aren't life - supporting)	-
Irradiated Conducted IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5 GHz (for appliances that aren't life - equipment)	-
Note U _T is the value of the power supply voltage		

ACCESSORIES SUPPLIED

DESCRIPTION
Nipple shield
PC milk biberon 250cc
PC milk biberon 125cc
Nebulizer air Tube with connectors
Milk biberon security plug
Antibacterial Filter

The filter is produced with (PTFE) hydrophobic material which prevents fluids entering the pneumatic circuit. When the filter is wet, it's not possible to use the unit therefore the filter should be changed immediately.

In case of possible contamination or discolouration, change the filter immediately.

Don't use the suction unit without the protection filter fitted. If the suction unit is used in an emergency or in a patient where the risk of contamination is not known the filter must be changed after each use.

CLEANING OF ACCESSORIES

To clean the instrument it is recommended to use a soft and dry cloth with not abrasive and not solvent cleaning substances.

To disinfect accessories follow directions:

1. Grip the biberon with your hand and turn the cap in a counter - clockwise direction remove the cap from the bottle.
2. Put the two biberons and the two caps into a suitable disinfectant solution
3. Disinfect accessories with methylated spirits or hypochlorite-based solutions, easily findable in chemist

The two aspiration tubes can be sterilized on autoclave using a sterilization cycle.



**DO NOT LEAVE INTERNAL PARTS COME IN CONTACT WITH LIQUIDS
DO NOT BOIL OR PUT IN AUTOCLAVE THE ACCESSORIES**

MAINTENANCE

The **NEW MAMILAT** breast pump does not need maintenance or lubrication. It is necessary to check functioning and instrument before every use. Unpack the instrument and **always check** integrity of plastic parts and feeding cable, they might have been damaged during previous use. Connect cable to electrical network and turn switch on. Close the aspirator outlet with your finger and with suction regulator in maximum vacuum position check that the vacuum power. Rotate the knob from right to left and check the aspiration regulating control. The vacuum power should go down to the minimum value. Verify that loud noises are not present, these can indicate wrong functioning. A protection fuse (**F 1.6 A 250V** and **F 4 A 250 V for voltage 110 V / 60 Hz**) not reachable from exterior protects the instrument. For fuse replacing please contact GIMA S.p.A. technical assistance.

Fault type	Cause	Solution
1. No aspiration	Bottle cap badly screwed down	Unscrew the cap, then rescrew it correctly
2. No aspiration	Cap seal not in its seat	Unscrew the cap and insert the seal properly in its seal
3. No aspiration due to outflowing of milk from overflow bottle	Filter blocked	Replace filter
4. The motor doesn't work (green light on the power switch on)	Activation of the thermal protection on the motor	Wait for some times to avoid the deactivation of the thermal protection, after that the motor start again to work
Faults 1 - 2 - 3 - 4	None of the remedies has achieved the desired results	Contact the seller or GIMA S.p.A. After-sales Assistance Service

If the overfill security system it's activated don't proceed with the liquid aspiration. The bacteriological filter will be stopped the aspiration. If both the security system doesn't work, there is the possibility that the liquid comes inside the device, in this case return the device to CA-MI technical service.



**BEFORE EVERY CHECKING OPERATION, IN CASE OF ANOMALIES OR BAD FUNCTIONING, PLEASE CONTACT GIMA S.p.A. TECHNICAL SERVICE.
GIMA S.p.A. DOES NOT GIVE GUARANTEE IF INSTRUMENT, AFTER THE TECHNICAL SERVICE CHECKING, APPEARS TO BE TAMPERED.**

INSTRUCTIONS

- Connect the short silicon tube **1** to the filter **2** to one of the two outlets of the bottle **3**
- The other end of the tube must be connected to the suction outlet of the equipment **4**
- Connect the PVC air tube **6** to the other outlet of the bottle **5** (biberon 250cc)
- The other end of the tube must be connected to the small-diameter outlet of the breast pump nipple shield located on the bottle.
- Connect the plug to the electrical mains supply.
- Switch on the equipment **7** to start suction and close the nipple shield's large-diameter outlet with your finger
- The bottle without couple must be used as an overflow container. It must not be filled.
- The device must be used on a plan of horizontal operation.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC:

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant saving in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of separately the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

NEW MAMILAT est une pompe à dépression avec alimentation électrique 230V~, da utiliser pour l'aspiration de lait maternel par le sein.

Particulièrement adapté pour l'utilisation dans les services de maternité des hôpitaux, les déplacements en salles de maternité, ou pour l'utilisation à domicile.

Un appareil projeté pour offrir une facilité de transport et une utilisation non continue.

En particulier, il faut marquer une pause de 40 min toutes les 20 min de fonctionnement.

Construit avec un corps en matière plastique à haute isolation thermique et électrique conformément aux toutes dernières normes européennes de sécurité.

Fournit avec 2 biberons en polycarbonate munis de tétines et coupelle tire-lait.

Il est équipé d'un régulateur d'aspiration et d'un manomètre à dépression placé sur le panneau frontal.

RECOMMANDATIONS



AVANT D'UTILISER L'APPAREIL CONSULTER ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION



L'UTILISATION DE L'APPAREIL EST RÉSERVÉ AU PERSONNEL QUALIFIÉ



**NE JAMAIS DÉMONTER L'APPAREIL
POUR TOUTE INTERVENTION CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE GIMA S.p.A**







CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES

1. A l'ouverture de l'emballage, vérifier l'intégrité de l'appareil, en prêtant une attention particulière à la présence de dégâts aux parties en plastique, qui peuvent donner accès aux parties internes de l'appareil sous tension, et des à ruptures et / ou écorçages du câble d'alimentation.
Dans ces cas n pas débrancher la fiche de la prise électrique. Effectuer ces contrôles avant chaque utilisation;
2. Avant de brancher l'appareil vérifier toujours que les données électriques indiquées sur l'étiquette des données et le type de fiche utilisée correspondent à celles du réseau électrique auquel on veut le connecter.
3. Si la fiche fournie avec l'appareil est incompatible avec la prise du réseau électrique, s'adresser au personnel qualifié pour remplacer la fiche avec une autre d'un type adéquat. Si leur utilisation est indispensable, il faut utiliser des types conformes aux normes de sécurité, en faisant toutefois attention à ne pas dépasser les limites maximales d'alimentation supportées, qui sont indiquées sur les adaptateurs et sur les rallonges.
4. Respecter les normes de sécurité indiquées pour les appareils électriques et notamment:
 - Utiliser seulement les accessoires et les composants originaux;
 - Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau;
 - Positionner l'appareil sur des surfaces planes et stables;
 - Positionner l'appareil de façon à éviter d'en occlure les prises d'air sur la partie postérieure;
 - Ne pas utiliser l'appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote;
 - Eviter de toucher l'appareil avec les mains mouillées et en tout cas éviter toujours que l'appareil soit en contact avec des liquides;
 - Eviter que des enfants et / ou des incapables puissent utiliser l'appareil sans surveillance ;
 - Ne pas laisser l'appareil branché à la prise d'alimentation quand il n'est pas utilisé;
 - Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche, mais prendre cette dernière avec les doigts pour l'extraire de la prise du réseau;
 - Conserver et utiliser l'appareil dans des milieux protégés contre les agents atmosphériques et loin d'éventuelles sources de chaleur;
5. Pour les opérations de réparations s'adresser exclusivement au service technique GIMA S.p.A. ou au centre d'assistance technique autorisé par le constructeur et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
6. Le non respect du contenu du paragraphe précédent peut compromettre la sécurité du dispositif ;
7. **Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et selon la description contenue dans ce manuel.** Toute utilisation différent de celle pour laquelle l'appareil est destiné est impropre et donc dangereux ; le fabricant ne peut être considéré responsable pour les dommages provoqués par une utilisation erronée et / ou impropre ou si l'appareil est utilisé dans des systèmes électriques non conformes aux normes de sécurité en vigueur.
8. Le dispositif médical a besoin de précautions particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doit être installé et utilisé selon les informations fournies avec les documents qui l'accompagnent;
- 9.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

TIPOLOGIE (MDD 93/42/EEC)	Dispositif Médical Classe IIa	
MODÈLE	NEW MAMILAT	
UNI EN ISO 10079-1	MEDIUM VIDE / BAS FLUSS	
ALIMENTATION	230V~ / 50Hz	110V~ / 60Hz (no CE 0123)
PUISSANCE ABSORBÉE	184VA	105VA
FUSIBLE	F 1 x 1.6A 250V	F 1 x 4A 250V
ASPIRATION MAXIMUM (sans bocal)	-33kPa (-0.33 bar)	
DÉBIT D'ASPIRATION MAXIMUM (sans bocal)	14 l /min	
POIDS	2.2 kg	
DIMENSIONS	235 x 190 x 165 mm	
FONCTIONNEMENT (à 35°C – 110% alimentation électrique)	20 min. ON / 40 min. OFF	
CONDITIONS DE SERVICE	Température ambiante:	5 + 35°C
	Pourcentage humidité ambiante:	30 + 75% RH
	Altitude :	0 + 2000m s.l.m.
CONDITIONS DE CONSERVATION ET DE TRASPORT	Température ambiante:	-40 + 70°C
	Pourcentage humidité ambiante:	10 + 100%RH

SYMBOLOLOGIE

	Appareil Avec Class II d'isolation
CE 0123	Marque de conformité à la Directive 93/42/EEC Producteur : CA.MI. di Attolini Mario & C : s.n.c. Via Ugo La Malfa n°31 – 43010 Pilastro (PR) Italia Attention, consulter la notice d'utilisation
	
	Conserver dans un local frais et sec
	Température de stockage : - 40 + 70°C
	Appareil de type B
	Fusible
~	Courant alternatif
Hz	Fréquence du secteur
I	Allumé
O	Eteint

Guide et déclaration du constructeur – Emissions Electromagnétiques (comme requis par la normative EN 60601-1-2:2001)		
Tire-Lait NEW MAMILAT est utilisable en milieu électromagnétique spécifié ci-après. Le Client et / ou l'utilisateur de Tire-Lait NEW MAMILAT doivent s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'Emissions	Conformité	Guide à l'environnement électromagnétique
Emissions Irradiées / Conduites CISPR11	Groupe 1	Tire-Lait NEW MAMILAT utilise l'énergie RF seulement pour sa fonction interne par conséquent ses émissions RF sont très basses et ne provoquent aucune interférence à proximité de n'importe quel appareil électronique.
Emissions Irradiées / Conduites CISPR11	Classe [B]	Tire-Lait NEW MAMILAT est indiqué pour être utilisé pour tous les environnements, y compris ceux domestiques et ceux directement reliés au réseau de distribution publique qui fournit l'alimentation à des locaux utilisés pour des raisons domestiques.
Harmoniques IEC/EN 61000-3-2	Classe [A]	
Fluctuations de tension / flicker IEC/EN 61000-3-3	Conforme	

Guide et déclaration du constructeur – Emissions Electromagnétiques (comme requis par la normative EN 60601-1-2:2001)		
Tire-Lait NEW MAMILAT est utilisable en milieu électromagnétique spécifié ci-après. Le Client et / ou l'utilisateur de Tire-Lait NEW MAMILAT doivent s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'Emission	Niveau de test	Guide à l'environnement électromagnétique
Décharges électrostatiques (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV en contact ± 8kV dans l'air	Les sols devraient être en bois, ciment ou céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative devrait être au maximum de 30%.
Transitoire rapides / burst IEC/EN 61000-4-4	± 2kV alimentation	L'alimentation devrait être celle typique d'un environnement commercial ou hospitalier.
Surge IEC/EN 61000-4-5	± 1kV mode différentiel	L'alimentation devrait être celle typique d'un environnement commercial ou hospitalier.
Trous de tension, brèves interruptions et variations de tension IEC/EN 61000-4-11	5%U _T for 0.5 cycle 40%U _T for 0.5 cycle 70%U _T for 25 cycle <5%U _T for 5 sec	L'alimentation devrait être celle typique d'un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur de Tire-Lait NEW MAMILAT demande que l'appareil opère continuellement il faut l'utilisateur sous un groupe de continuité
Champ magnétique IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Le champ magnétique devrait être celui typique d'un environnement commercial ou hospitalier.
Immunités conduites IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (pour les appareil qui ne sont pas life - supporting)	-
Immunités irradiées IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5 GHz (pour les appareil qui ne sont pas life - equipment)	-
Nota U _T est une valeur de la tension d'alimentation.		

ACCESSOIRE DE SERIE

DESCRIPTION
Coupelle tire-lait en PC
Biberon de 250cc
Biberon de 125cc
JEU DE TUBES 6 mm x 10mm
FILTRE ANTIBACTÉRIEN
Bouchon sécurité biberon
Tube PVC

Le filtre est réalisé en matériel hydrophobique et bloque le passage des liquides qui entrent dans contact avec lui. Procéder toujours à sa substitution on soupçons puisse être contaminé et/ou il s'avère sale.
Si l'aspirateur est utilisé sur des patients en situations pathologiques pas connues et où ne soit pas possible évaluer une éventuelle contamination indirecte, substituer je filtre après chaque utilise.
Dans le cas par contre elle soit connue la pathologie du patient et/ou où il n'existe pas danger de contamination indirecte, on conseille la substitution de filtre après chaque roulement de travail ou de toute façon chaque mois même si le dispositif n'est pas utilisé.



UTILISER TOUJOURS L'APPAREIL AVEC LE FILTRE ANTIBACTÉRIEN

NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser un chiffon doux et sec sur lequel verser des substances détergentes non abrasives et non solvantes.

Pour désinfecter les accessoires procéder de la manière suivante:

1. Prendre le biberon avec la main ; dévisser le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et séparer le biberon du couvercle.
2. Mettre les deux biberons et les deux couvercles dans une solution désinfectante ;
3. Pour désinfecter les accessoires utiliser de l'alcool dénaturé ou une solution à base d'hypochlorite, en vente en pharmacie.

A tubes silicone transparent peut être insérés dans autoclave avec une cycle de stérilisation.



NE JAMAIS LAVER, STERILISER OU PASSER EN AUTOCLAVE LE FILTRE ANTIBACTERIEN

MAINTENANCE

L'appareil **NEW MAMILAT** n'a aucune partie qui exige d'être entretenue ou lubrifiée.
 Il faut toutefois effectuer, avant chaque utilisation, quelques contrôles simples pour la vérification du fonctionnement et de la sécurité de l'appareil.
 Sortir l'appareil de sa boîte et **contrôler toujours** l'intégrité des parties plastiques et du cordon d'alimentation qui peuvent avoir été endommagés pendant l'utilisation précédente.
 Ensuite brancher le cordon au secteur électrique.
 Allumer l'interrupteur et fermer l'embout d'aspiration avec un doigt et vérifier la présence d'aspiration au toucher. Tourner la manette du régulateur de la position de réglage minimum à celle de réglage maximum -33kPa (-0.33 bar) et vérifier la présence du réglage au toucher.
 Vérifier que l'appareil n'est pas excessivement bruyant, symptôme qui met en évidence un dysfonctionnement. L'appareil est protégé par un fusible de protection (**F 1 x 1.6A 250V** ou **F 1 x 4 A 250 V** pour voltage **110 V / 60 Hz**). Lors du remplacement contacter le service technique GIMA S.p.A

Défaut Type	Cause	Solution
1. L'appareil n'aspire pas	Couvercle du biberon mal vissé	Dévisser et revisser correctement le couvercle
2. L'appareil n'aspire pas	Joint du biberon pas en place	Dévisser le couvercle et remettre le joint en place
3. Manqué fonctionnement du moteur (l'interrupteur s'allume également)	Présence du dispositif thermique dans le moteur	Attendre que le dispositif thermique se puisse actionner puis le moteur peut continuer à fonctionner.
4. L'appareil n'aspire pas à cause de la sortie de mucus	Filtre colmaté	Remplacer le filtre
Défauts 1 - 2 - 3 - 4	Aucun remède ne s'est avéré efficace	Contactez le revendeur ou le Centre après-vente GIMA S.p.A.

L'aspiration sera bloquée par le filtre antibactérien qui ne fait passer du liquide à l'intérieur de la machine.
 Si le filtre antibactérien ne fonctionne pas, en ce cas peut entrer du liquide à l'intérieur de la pompe.
 En ce cas l'appareil doit être contrôlé par le service technique GIMA S.p.A.



**EN CAS D'ANOMALIE OU DE DYSFONCTIONNEMENT, AVANT D'EFFECTUER UNE
 QUELCONQUE OPERATION DE CONTROLE, CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE GIMA.
 GIMA S.p.A. N'OFFRE AUCUN TYPE DE GARANTIE POUR LES APPAREILLAGES QUI SONT
 AVERES ALTERES A LA SUITE D'UNE VERIFICATION DE LA PART DU SERVICE TECHNIQUE**

MODE D'EMPLOI

- Brancher le tube en silicone court 1 au filtre antibactérien 2 et de ce dernier sur un des deux embouts du biberon 3, l'autre extrémité du tube doit être branché à l'embout d'aspiration 4 de l'appareil.
- Brancher le tube en PVC 6 à l'autre embout du biberon 5. (biberon 250cc)
- L'autre extrémité du tube doit être reliée à l'embout de petit diamètre de la coupelle tire-lait placée sur le biberon.
- Brancher la fiche à la prise du secteur électrique.
- Allumer l'interrupteur 7 pour obtenir l'aspiration, fermer l'embout de grand diamètre de la coupelle avec un doigt.
- Le biberon sans coupelle doit être utilisé comme récipient de trop plein, il ne doit pas être rempli.



AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC :

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

NEW MAMILAT ist ein Gerät, welches mit einer Netzspannung von 230V / 50 Hz arbeitet. Es ist ausgestattet mit einer Unterdruckpumpe. Das Gerät ist für die Absaugung der Muttermilch. Besonders geeignet zum Krankenseinsatz in Entbindungsabteilungen, zum Transport in Krankenhausgängen in Entbindungsstationen oder zum Gebrauch zu Haus. Im einzelnen muss das Gerät alle 40 Minuten Betriebsminuten für 20 Minuten ausgestellt bleiben. Dient zum Absaugen der Muttermilch. Ein Gerät, das für gute Mobilität und einen nahezu unterbrechungslosen Betrieb ausgelegt ist. Besteht aus einem Kunststoffgehäuse mit hoher thermischer und elektrischer Isolation, so wie es die neuesten europäischen Sicherheitsbestimmungen vorschreiben. Zum Lieferumfang gehören 2 Polycarbonat-Flaschen mit Saugern und Brustwarzenhütchen versehen. Mit Saugkraftregler auf der Frontseite

HINWEISE



VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTS DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN



DIE BENUTZUNG DES GERÄTS IST QUALIFIZIERTEM PERSONAL VORBEHALTEN



DAS GERÄT NIE ZERLEGEN. FÜR ALLE TECHNISCHE EINGRIFFE WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST VON GIMA S.p.A.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Stellen Sie beim Öffnen der Verpackung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Achten Sie dabei besonders auf etwaige Schäden an den Kunststoffteilen, die unter Druck stehende, innere Teile des Gerätes zugänglich machen können, wie auch Beschädigungen und / oder Risse des Netzkabels. In solchen Fällen darf das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen werden. Führen Sie diese Kontrollen vor jeder Benutzung durch.
2. Bevor Sie das Gerät anschließen muss sichergestellt werden, dass die elektrischen Anforderungen auf dem Typenschild und der verwendete Steckertyp mit dem Stromnetz übereinstimmen, an das das Inhalationsgerät angeschlossen werden soll;
3. Von der Verwendung von Adaptern, Ein – oder Mehrfachsteckdosen und / oder Verlängerungskabeln wird generell abgeraten. Wenn die Verwendung von Adaptern, Ein – oder Mehrfachsteckdosen und / oder Verlängerungskabeln unvermeidbar ist, sollten diese in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die maximale Stromversorgungsgrenze nicht überschritten wird, welche auf dem Adapter und den Verlängerungskabeln angegeben sind;
4. Folgende Punkte müssen ebenfalls besonders beachtet werden:
 - Verwenden Sie nur Originalzubehör!;
 - Das Gerät darf nur mit dem Backerfilter verwendet werden;
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser!;
 - Stellen Sie das Inhalationsgerät auf eine ebene und stabile Oberfläche!;
 - Das Gerät muss so positioniert werden, dass die Belüftungsöffnung an der Rückseite nicht blockiert werden;
 - Nutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen brennbare Anästhesiemische mit Luft, mit Sauerstoff oder mit Lachgas vorhanden sind;
 - Fassen Sie das Inhalationsgerät nicht mit feuchten Händen an und vermeiden Sie, dass es mit Flüssigkeiten in Berührung kommt;
 - Die Benutzung des Gerätes durch Kinder und/oder behinderte Menschen muss immer unter Aufsicht eines Erwachsenen oder Verantwortlichen erfolgen;
 - Lassen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung nicht an der Steckdose angeschlossen;
 - Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen. Entfernen Sie den Stecker mit den Fingern;
 - Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen. Verwenden und lagern Sie das Inhalationsgerät nicht in der Nähe von etwaigen Hitzequellen.
5. Wenden Sie sich für Reparaturarbeiten ausschließlich an unseren technischen Kundendienst von GIMA S.p.A. oder an ein vom Hersteller autorisiertes technisches Servicezentrum und verlangen Sie die Verwendung von

- Originalersatzteilen. Bei Nichteinhaltung der o.g. Anweisung kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.
6. Die Entsonnung der Zuberhörteile des Gerätes ist gemäß der gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen, die in jedem Land gelten;
 7. **Dieses Gerät darf nur für den Gebrauch verwendet werden.** Etwaige andere Benutzungen sind bestimmungswidrig und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für etwaige Folgen eines bestimmungswidrigen Gebrauchs oder den Anschluss an elektrische Anlagen verantwortlich gemacht werden, die nicht den geltenden Normen entsprechen. **Das Gerät nicht zu Zwecken benutzen, die der Hersteller nicht vorgesehen hat.**

TECHNISCHE DATEN

Gerätetyp (MDD 93/42/EEC)	Medizinprodukt Klasse IIa	
Modell	NEW MAMILAT	
UNI EN ISO 10079-1	MITTEL VAKUUM / GERINGER FLOW	
Spannungsversorgung	230V~/ 50Hz	110V~/ 60Hz (no CE 0123)
Leistungsaufnahme	184VA	105VA
Sicherung	F 1 x 1.6A 250V	F 1 x 4A 250V
Max. Saugdruck (nie flaschen)	-33kPa (-0.33 bar)	
Max. Saugleistung (nie flaschen)	14 l/min	
Gewicht	2.2 kg	
Betriebsart	20 min. ON / 40 min. OFF	
Abmessungen	235 x 190 x 165 mm	
Betriebsbedingungen	Raumtemperatur:	5 + 35 °C
	Raumfeuchtigkeit:	30 + 75 %RH
	Höhe:	0 + 2000m s.l.m.
Lagerbedingungen und Transport	Raumtemperatur:	-40 + 70 °C
	Raumfeuchtigkeit:	10 + 100 %RH

SYMBOLE

	Gerät der Isolierstoffklasse II
CE 0123	CE – Kennzeichnung gemäß Richtlinie 93/42/EWG Mit: CA.MI. di Attolini Mario & C. s.n.c. Via Ugo La Malfa n° 31 – 43010 Pilastro (PR) Italia
	Achtung: Im Handbuch nachlesen
	Kühl und trocken lagern
	Lagertemperatur: -40°C + +70°C
	Gerät Typ B
	Sicherung
~	Wechselstrom
Hz	Netzfrequenz
I	Ein
O	Aus

Führer und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Emission (wie von der Norm EN 60601-1-2:2001 verlangt)		
Das Milchpump NEW MAMILAT kann in einer elektromagnetischen Umgebung verwendet werden, die im Folgenden angegeben ist. Die Kunde und / oder Benutzer des Milchpump NEW MAMILAT muss sich vergewissern, dass das Gerät unter diesen Bedingungen benutzt wird.		
Emissionstests	Konformität	Führer elektromagnetische Umgebung
Ausgestrahlte / weitergeleitete Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Milchpump NEW MAMILAT bündelt RF- Energie nur für seinen internen Betrieb. Deswegen hat es sehr niedrige RF-Emissionen, die keine Interferenzen in der Nähe irgendeines elektronischen Geräts verursachen.
Ausgestrahlte / weitergeleitete Emissionen CISPR11	Klasse [B]	Das Milchpumpo NEW MAMILAT ist für die Benutzung in allen Umgebungen geeignet, einschließlich für häuslichen Gebrauch und für direkten Anschluss an Strom für Anwendungen zu häuslichen Zwecken liefert.
Oberschwingungen IEC/EN 61000-3-2	Klasse [A]	
Spannungsschwankungen / Flimmern IEC/EN 61000-3-3	Konform	

Führer und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Emission (wie von der Norm EN 60601-1-2:2001 verlangt)		
Das Milchpump NEW MAMILAT kann in einer elektromagnetischen Umgebung verwendet werden, die im Folgenden angegeben ist. Die Kunde und / oder Benutzer des Milchpump NEW MAMILAT muss sich vergewissern, dass das Gerät unter diesen Bedingungen benutzt wird.		
Emissionstests	Prüfniveau	Führer elektromagnetische Umgebung
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV bei Kontakt ± 8kV in der Luft	Die Böden müssen aus Holz, Zement, oder Keramik sein. Wenn die Böden mit Synthetikmaterialbedeckt sind, darf die relative Luftfeuchtigkeit maximal 30% betragen.
Schnelle Wanderwellen / burst IEC/EN 61000-4-4	± 2kV Einspeisung	Die Stromspeisung muss die für eine gewerbliche bzw. eine Klinikumgebung übliche sein.
Überspannung IEC/EN 61000-4-5	± 1kV Differentialmodus	Die Stromspeisung muss die für eine gewerbliche bzw. eine Klinikumgebung übliche sein.
Spannungsabfall, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen IEC/EN 61000-4-11	5%U _T bei 0.5 Zyklus 40%U _T bei 05 Zyklen 70%U _T bei 25 Zyklen <5%U _T für 5 Sek.	Die Stromspeisung muss die für eine gewerbliche bzw. eine Klinikumgebung übliche sein. Wenn der Benutzer des Milchpump NEW MAMILAT verlangt, dass das Gerät im Dauerbetrieb arbeiten soll, wird empfohlen, es mit einer Kontinuitäts-Stromversorgung zu benutzen.
Magnetfeld IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Das Magnetfeld sollte das für eine gewerbliche bzw. Klinikumgebung sein.
Immunität Leitungen IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (für Geräte die nicht der Lebenserhaltung dienen)	-
Ausgestrahlte Immunität IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5 GHz (für Geräte die nicht der Lebenserhaltung dienen)	-
Anmerkung: U _T ist der Wert der Einspeisungsspannung		

SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR

BESCHREIBUNG
Brustwarzenhütchen aus PC
Milchflaschen 250 cc
Milchflaschen 150cc
PVC-Schlauch
Satz transparenter Silikonschläuche
Sicherheitsverschluss Babyflasche
Antibakterieller Filter

The filter wird im idrofobicomaterial verwirklicht und den Durchgang der Flüssigkeiten blockiert, die in Verbindung mit ihm hereinkommen. Zu seinem Ersatz immer fortfahren, falls suspiciones verschmutzt werden können und/oder Bäder. Wenn der Absaugventilator verwendet auf Patienten in den pathologischen Anmerkungen der Situationen nicht kommt und wo es nicht möglich ist, eine etwaige indirekte Verschmutzung zu schätzen, den Filter ersetzen, nachdem jedes ich verwende. Im Fall anstatt ist die Pathologie des Patienten berührt und/oder wo Gefahr der indirekten Verschmutzung nicht besteht, wird der Ersatz des Filters nach jeder Umdrehung des Jobs oder jedoch jedes Monats geraten, selbst wenn die Vorrichtung nicht verwendet kommt.



DAS GERÄT NIE OHNE ORIGINALFILTER FUNKTIONIEREN LASSEN

REINIGUNG DER ZUBERHÖRS

Zum Reinigen des Geräts einen sauberen und trockenen Lappen benutzen, den man mit Reinigungsmitteln besprüht, die nicht abrasiv wirken und keine Lösemittel enthalten.

Zum Desinfizieren der Zubehörteile folgendermaßen vorgehen:

1. Die Flasche in die Hand nehmen, den Stopfen im Gegenuhrzeigersinn abdrehen und die Flasche vom Stopfen trennen.
2. Die beiden Babyflaschen und die beiden Verschlüsse in eine Desinfektionslösung legen.
3. Zum Desinfizieren der Zubehörteile kann man vergällten Alkohol oder eine Hypochloritlösung benutzen, die in Apotheken erhältlich ist.

Die Absaugschläuche können bei einer Temperatur von autoklaviert werden.



DEN ANTIBAKTERIELLEN FILTER NIE WASCHEN, STERILISIEREN ODER AUTOKLAVIEREN

LAUFENDE WARTUNG

Das Gerät **NEW MAMILAT** hat keine wartungs- und/oder schmierbedürftigen Teile.

Für die Kontrolle der Funktionstüchtigkeit und der Sicherheit des Geräts sind vor seiner Benutzung aber einige einfache Kontrollen auszuführen.

Das Gerät auspacken und **immer prüfen**, dass die Kunststoffteile und das Speisekabel unversehrt sind, weil sie beim vorherigen Gebrauch beschädigt worden sein könnten.

Das Speisekabel an das Stromnetz anschließen.

Den Schalter einschalten und den Saugstutzen mit einem Finger verschließen und ertasten, ob Saugkraft vorhanden ist.

Den Drehschalter von der kleinsten Stufe zur größten Stufe drehen und mit dem Finger abtasten, ob Saugkraft vorhanden ist.

Sicherstellen, dass man keine störenden Geräusche hört, die auf einen Schaden hinweisen könnten.

Das Gerät wird durch eine Sicherung (**F 1.6 A 250 V oder F 4 A 250 V für Spannung 110 V / 60 Hz**)

geschützt, die sich innerhalb des Geräts befindet und von außen nicht ersetzt werden kann.

Beim Ersetzen immer sicherstellen wenden sie sich an den kundendienst von GIMA S.p.A.

Fehler	Ursache	Abhilfe
1. Keine Absaugung	Flaschenverschluss falsch aufgeschraubt	Behälterstopfen abschrauben und wieder richtig aufschrauben
2. Keine Absaugung	Flaschendichtung sitzt falsch	Stopfen abschrauben und Dichtung richtig anbringen
3. Der Motor läuft nicht (grünes Licht am Schalter)	Thermoschutz des Motors ist aktiviert	Warten Sie eine Weile, um die Deaktivierung des Thermoschutzes zu beenden. Der Motor läuft danach wieder.
4. Keine Absaugung wegen auslaufendem Sekret	Filter verstopft	Filter ersetzen
Fehler 1 - 2 - 3 - 4	Keine der Abhilfen hat geholfen	Wenden Sie sich an den Kundendienst von GIMA S.p.A.

Wenn das Überlaufschutzsystem nicht arbeitet wird die Absaugung gestoppt durch den Bakterienfilter, der das Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät verhindert.

Wenn das Überlaufschutzsystem nicht arbeiten, kommt möglicherweise Flüssigkeit in das Innere des Gerätes. In diesem Fall senden Sie das Gerät bitte zur Reparatur ein.



BEVOR SIE BEIM VORLIEGEN VON STÖRUNGEN ODER FEHLBETRIEB IRGENDNEINE KONTROLLE VORNEHMEN, WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST VON GIMA. GIMA S.p.A. BIETET KEINE GEWÄHR AUF GERÄTE, DIE BEI DER KONTROLLE DES KUNDENDIENSTES MANIPULATIONEN AUFWEISEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Den kurzen Silikonschlauch **1** am antibakteriellen Filter **2** anschließen und von diesem einen der beiden Stutzen der Flasche **3**. Das andere Ende des Schlauchs ist an den Saugstutzen des Geräts **4** anzuschließen.
- Den Silikonschlauch **6** an den anderen Stutzen der Flasche **5** anschließen (Milchflaschen 250 cc)
- Das andere Ende des Schlauchs ist an den Stutzen mit kleinerem Durchmesser des Brustwarzenhütchens auf der Flasche anzuschließen.
- Den Stecker an den Netzsteckdose anschließen.
- Den Schalter **7** einschalten, um die Saugkraft zu erhalten. Mit einem Finger den Stutzen mit großem Durchmesser des Hütchens verschließen.
- Die Flasche ohne Brustwarzenhütchen ist als Überlaufbehälter zu benutzen, sie darf nicht gefüllt werden.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINE 2002/96/EG:

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialin, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

EXTRACTOR DE LECHE " NEW MAMILAT". Este saca-leches trabaja a una potencia de 230V~/50Hz y esta equipado con una bomba de aspiración de baja presión. Este aparato está destinado al uso de la extracción de la leche materna. Particularmente idóneo para el empleo en el reparto maternidad de los hospitales, para los desplazamientos en crujiás del mismo reparto, o bien para el empleo a domicilio.

En particular, se debe dejar que el aparato descanse 40 minutos por cada 20 minutos de funcionamiento. Aparato proyectado para ofrecer facilidad de transporte.

Fabricado con un cuerpo de material plástico de elevado aislamiento térmico y eléctrico de conformidad con las normativas de seguridad europeas de reciente institución.

Se ofrece con 2 vasos de policarbonato que poseen pezones de goma y copa sacaleche.

Posee regulador de aspiración ubicado en el panel frontal.

ADVERTENCIAS



ANTES DE UTILIZAR EL APARATO CONSULTAR EL MANUAL DE USO



EL APARATO PUEDE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CALIFICADO









**NO DESMONTAR NUNCA EL APARATO
SI SURGE LA NECESIDAD DE INTERVENIR EN EL MISMO CONTACTAR EL
SERVICIO TÉCNICO GIMA S.p.A.**

NORMAS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES

- Al abrir el embalaje, comprobar que el aparato se encuentre en buenas condiciones prestando especial atención a la presencia de daños en las partes plásticas, que no permitan acceder a las partes internas del aparato bajo tensión, y a roturas y/o pelado del cable de alimentación.
En dichos casos no se debe conectar el enchufe a la toma eléctrica. Efectuar dichos controles antes de cada uso.
- Antes de conectar el aparato comprobar siempre que los datos eléctricos indicados en la etiqueta de los datos y el tipo de enchufe utilizado, correspondan a los de la red eléctrica a la cual se conectará.
- En el caso que el enchufe en dotación del aparato sea incompatible con la toma de la red eléctrica, dirigirse al personal calificado para la sustitución del enchufe con otro de tipo adecuado.
En general, es aconsejable el uso de adaptadores, simples o múltiples y/o prolongadores. Si el uso de los mismos fuera indispensable, es necesario utilizar tipos conformes con las normas de seguridad, prestando atención de no superar los límites máximos de alimentación soportados, que están indicados en los adaptadores y en los prolongadores.
- Respetar las normas de seguridad indicadas para los aparatos eléctricos y en especial:
 - Utilizar sólo accesorios y componentes originales;
 - El aparato solo se puede utilizar con filtros bacteriológicos;
 - Nunca sumergir el aparato en agua.
 - Posicionar el aparato sobre superficies planas y estables;
 - Posicionar el aparato de modo tal de evitar de ocluir las tomas de aire situadas en la parte posterior;
 - No utilizar el aparato en ambientes con presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, con oxígeno o protóxido de nitrógeno;
 - No tocar el aparato con las manos mojadas y de todos modos evitar siempre que el aparato entre en contacto con líquidos;
 - Evitar que niños y/o personas incapaces puedan utilizar el aparato sin una adecuada supervisión;
 - No dejar el aparato conectado a la toma de alimentación cuando no se lo utilice;
 - No tirar del cable de alimentación para desenchufarlo sino coger el enchufe con los dedos para extraerlo de la toma de red;
 - Conservar y utilizar el aparato en ambientes protegidos por los agentes atmosféricos y alejados de eventuales fuentes de calor;
- Para las operaciones de reparación dirigirse exclusivamente al servicio técnico GIMA S.p.A. o a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y requerir el empleo de repuestos originales. La inobservancia de lo anteriormente expuesto compromete la seguridad del dispositivo.

6. **Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado y usarlo en el modo descrito en el presente manual.**
 Todo uso distinto de aquel para el cual el aparato ha sido destinado debe considerarse inapropiado y, por lo tanto, peligroso; el fabricante no puede ser considerado responsable por los daños causados por uso inapropiado, erróneo y/o irracional o si el aparato es utilizado en instalaciones eléctricas no conformes con las normas de seguridad vigentes.
7. El dispositivo médico necesita de precauciones particulares por lo que respecta la compatibilidad electromagnética y debe ser instalado y utilizado según las informaciones suministradas en los documentos de acompañamiento.
8. La eliminación de los accesorios del aparato se debe llevar a cabo de conformidad con las específicas legislaciones vigentes en cada país.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tipología (Directiva 93/42/EEC)	Class Iia aparatage medico
Modelo	NEW MAMILAT
UNI EN ISO 10079-1	MALO ASPIRACION / FLUJO BAJO
Alimentación	230V~/ 50Hz 110V~/ 60Hz (no CE 0123)
Potencia Absorbida	184 VA 105 VA
Fusible	F 1 x 1.6A 250V F 1 x 4A 250V
Aspiración Máxima (sin vasos)	-33kPa (-0.33 Bar)
Flujo Máximo de aspiración (sin vasos)	14 l/min
Peso	2.2 Kg
Dimensión	235 x 190 x 165 mm
Funcionamiento	20 min. ON / 40 min OFF
Condiciones de funcionamiento	Temperatura ambiente: 5 ÷ 35 °C Porcentaje de humedad ambiente: 30 ÷ 75 %RH Altitud: 0 ÷ 2000m s.l.m.
Condiciones des conservación y del transporte	Temperatura ambiente: -40 ÷ 70 °C Porcentaje de humedad ambiente: 10 ÷ 100 %RH

SIMBOLOGÍA	
	Aparato con Clase de aislamiento II
CE 0123	Marchamo conformidad con la directiva 93/42/CEE Fabricante: CA.MI. di Attolini Mario & C. s.n.c. Via Ugo La Malfa n° 31 – 43010 Pilastro (PR) Italia
	Atención, consultar el manual de uso
	Conservar en lugar fresco y seco
	Temperatura de almacenaje: -40 ÷ 70 °C
	Aparato de tipo B
	Fusibile
~	Corrente alterna
Hz	Frecuencia de red
I	Encendido
O	Apagado

Guía y declaración del fabricante – Inmunitad electromagnética (como ha sido requerido por la normativa EN 60601-1-2:2001)		
El Extractor de leche NEW MAMILAT se puede utilizar en el ambiente electromagnético que se especifica a continuación. El cliente y/o el usuario del Extractor de leche NEW MAMILAT deben asegurarse que el aparato se utilice en dicho tipo de ambiente.		
Test de Emisiones	Conformidad	Guía al ambiente electromagnético
Emisiones Irradiadas / conducidas CISPR11	Grupo 1	El extractor de leche NEW MAMILAT utiliza energía RF solo para su función interna. Por lo tanto, sus emisiones RF son muy bajas y no causan ningún tipo de interferencia en las proximidades de los aparatos electrónicos.
Emisiones irradiadas / conducidas CISPR11	Clase [B]	El extractor de leche NEW MAMILAT es adecuado para ser usado en todos los ambientes, incluso en aquellos domésticos y en aquellos conectados directamente a la red de distribución pública que suministra alimentación a ambientes utilizados para fines domésticos.
Armónicas IEC/EN 61000-3-2	Clase [A]	
Fluctuaciones de tensión flicker IEC/EN 61000-3-3	Conforme	

Guía y declaración del fabricante – Inmunitad electromagnética (como ha sido requerido por la normativa EN 60601-1-2:2001)		
El extractor de leche NEW MAMILAT se puede utilizar en el ambiente electromagnético que se especifica a continuación. El cliente y/o el usuario del extractor de leche NEW MAMILAT deben asegurarse que el aparato se utilice en dicho tipo de ambiente.		
Test de Inmunitad	Test de Inmunitad	Test de Inmunitad
Descargas electrostáticas (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6kV en contacto ± 8kV en aire	El pavimento debería ser de madera, cemento o cerámica. Si el pavimento está recubierto por material sintético, la humedad relativa debería ser como máximo de un 30%.
Transistores veloces / burst IEC/EN 61000-4-4	± 2kV alimentación	La alimentación debería ser aquella típica de un ambiente comercial o de un hospital.
Surge IEC/EN 61000-4-5	± 1kV modo diferencial	La alimentación debería ser aquella típica de un ambiente comercial o de un hospital.
Agujeros de tensión, breves interrupciones y variaciones de tensión IEC/EN 61000-4-11	5%U _T para 0.5 ciclos 40%U _T para 05 ciclos 70%U _T para 25 ciclos <5%U _T para 5 seg	La alimentación debería ser aquella típica de un ambiente comercial o de un hospital. Si el usuario del extractor de leche NEW MAMILAT necesita que el aparato funcione continuamente se recomienda de utilizarlo bajo un grupo de continuidad.
Campo magnético IEC/EN 61000-4-8	3A/m	El campo magnético debería ser aquel típico de un ambiente comercial o de un hospital.
Inmunitades conducidas IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (para aparatos que no son life - supporting)	-
Inmunitad irradiadas IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80MHz to 2.5 GHz (para aparatos que no son life - equipment)	-
Nota U _T el valor de la tensión de alimentación		

ACCESORIOS DE SERIE

ACCESORIOS
Copa sacaleche de PC
1 Frasquitos mamadera 250cc
1 Frasquitos mamadera 150cc
Tubo PVC
Set tubos silicona transparente
Tapón seguridad mamadera
Filtro antibacterico

El filtro se observa en material del hidrofobico y bloquea el paso de los líquidos que entran en contacto con él. Proceder siempre a su substitución en caso de que los suspiciones se puedan contaminar y/o los baños. Si viene el extractor utilizado en pacientes en notas patológicas de las situaciones no y donde no está posible estimar una contaminación indirecta eventual, substituir el filtro después de que cada utilice. En caso en lugar de otro la patología del paciente es famosa y/o donde no existe el peligro de la contaminación indirecta, la substitución del filtro se aconseja después de cada vuelta del trabajo o sin embargo de cada mes incluso si no viene el dispositivo utilizado.



NO HACER NUNCA FUNCIONAR EL APARATO SIN FILTRO ORIGINAL

LIMPIEZA ACCESORIOS

Para la limpieza del aparato utilizar un paño suave y seco y esparcir en el mismo sustancias detergentes no abrasivas y no solventes.

Para desinfectar los accesorios operar del siguiente modo:

1. Coger el frasco con la mano, desenroscar el tapón en sentido antihorario y separar el frasco del tapón. .
2. Sumergir en específica solución desinfectante los dos frascos y los dos tapones;
3. Para desinfectar los accesorios es posible utilizar alcohol desnaturalizado o solución a base de hipoclorito, de normal comercialización en farmacias.

Los tubos de aspiración se pueden esterilizar en autoclave.



NO LAVAR, ESTERILIZAR NI TRATAR EN AUTOCLAVE EN NINGUN CASO EL FILTRO ANTIBACTERICO

CONTROL PERIÓDICO DE MANTENIMIENTO

El aparato NEW MAMILAT no tiene piezas que necesiten mantenimiento y/o lubricación. Es necesario de todos modos efectuar algunos simples controles para la verificación de la funcionalidad y de la seguridad del aparato antes de cada utilización.

Extraer el aparato de la caja y **controlar siempre** el buen estado de las piezas plásticas y del cable de alimentación que podrían haber sufrido daños en una utilización precedente.

Conectar después el cable de alimentación con la red eléctrica.

Encender el interruptor y cerrar la abertura de aspiración con un dedo y controlar la presencia de aspiración al tacto. Girar el mando del regulador de la posición de regulación mínima a la de regulación máxima y controlar la presencia de regulación al tacto. Cerciorarse que no se escuchen ruidos excesivamente molestos que podrían evidenciar problemas de funcionamiento. El aparato está protegido con un fusible de protección (**F 1.6A 250V** o bien **F 4 A 250 V con voltaje 110 V / 60 Hz**).

Para su sustitución contactar el servicio técnico GIMA S.p.A.

Defecto tipo	Causa	Solución
1. Falta aspiración	Tapón del frasco enroscado mal	Desenroscar y volver a enroscar correctamente el tapón
2. Falta aspiración	Junta del frasco fuera del alojamiento	Desenroscar el tapón y acomodar la junta en su alojamiento
3. El motor no trabaja (La luz de corriente de color verde esta encendida)	Se ha activado protección termica del motor	Espere a que la activación desaparezca y despues el motor comenzara a trabajar.
4. Falta aspiración a causa de salida de mucus	Filtro tapado	Sustituir el filtro
Defectos 1 - 2 - 3 - 4	Ninguna de las soluciones se ha demostrado eficaz	Contactar el vendedor o el centro de asistencia GIMA S.p.A.

La aspiración se parará a través del filtro bacteriologico para evitar la entrada de liquidos dentro del mecanismo de la maquina.

Si el sistema de seguridad no funciona, puede ser que el liquido esta entrando dentro el mecanismo de la maquina y tendria que ser devuelta al servicio tecnico de la fabbrica GIMA S.p.A.



ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE CONTROL EN CASO DE ANOMALÍAS O PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO, CONTACTAR EL SERVICIO TÉCNICO GIMA S.p.A. GIMA S.p.A. NO OFRECE NINGÚN TIPO DE GARANTÍA PARA LOS EQUIPOS QUE, LUEGO DE UN CONTROL POR PARTE DEL SERVICIO TÉCNICO, DEMUESTREN DE HABER SUFRIDO ADULTERACIONES O REPARACIONES.

INSTRUCCIONES DE USO

- Conectar el tubo de silicona corto 1 con el filtro antibacteriano 2 y de este último en uno de las dos aberturas del frasco 3, la otra extremidad del tubo la debemos conectar con la abertura aspiración del aparato 4.
- Conectar el tubo de PVC 6 en la otra abertura del frasco 5 (Frasquitos mamadera 250cc)
- La otra extremidad del tubo se debe conectar con la abertura con diámetro pequeño de la copa sacaleche presente en el frasco.
- Conectar el enchufe en la toma de red eléctrica.
- Encender el interruptor 7 para lograr la aspiración, cerrar con un dedo la abertura con diámetro mayor de la copa.
- El frasco sin copa debe utilizarse como rebosadero, no debemos llenarlo.
El aparato debe trabajar en piano de funcionamiento horizontal.

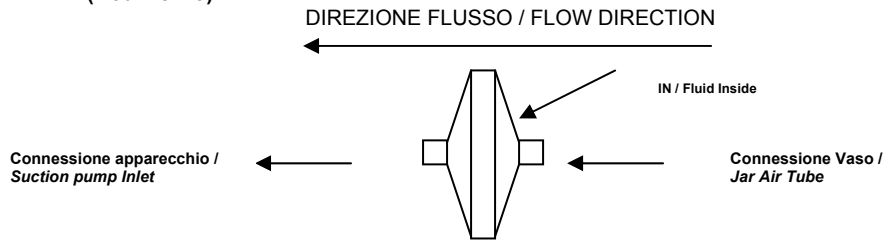


ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE:

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un producto significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Montaggio Filtro / Filter Assembling

**Mod: TOBI UNO / TOBI / SUPER TOBI / TOBI MANUALE / NEW MAMILAT /
SUPER TOBI BATTERIA / SUPER VEGA / VEGA / SUPER VEGA BATTERIA
(Cod. 28229)**



Montaggio Filtro / Filter Assembling

**Mod: TOBI CLINIC / SUPER TOBI CARRELLATO (Cod. 28239)
TOBI HOSPITAL / TOBI HOSPI PLUS (Cod. 28237)**

